

22003A1231(03)

L 345/115

EUROOPA LIIDU TEATAJA

31.12.2003

KIRJAVAHETUSE TEEL SÕLMITUD KOKKULEPE

Euroopa Ühenduste ja nende liikmesriikide ning Egiptuse Araabia Vabariigi vahel sõlmitud assotsieerumist käsitlevate Euroopa-Vahemere piirkonna lepingu kaubandust ja kaubandusküsimusi puudutavate sätete ajutise kohaldamise kohta.

A. Ühenduse kiri

Brüssel, detsember 2003

Lugupeetud ...,

Mul on au viidata 25. juunil 2001 Luxembourgis allakirjutatud Euroopa Ühenduste ja nende liikmesriikide ning Egiptuse Araabia Vabariigi vahelisele assotsieerumist käsitlevale Euroopa-Vahemere piirkonna lepingule (assotsiatsioonileping).

Mul on au teha ettepanek, et kuni assotsiatsioonilepingu jõustumiseni kohaldavad Euroopa ühendused ja Egiptuse Araabia Vabariik alates 1. jaanuarist 2004 ajutiselt artikleid 2, 6–28, 31, 33–37, 55, 82–84, 86–87, 90 ja 91, vastavaid deklaratsioone ⁽¹⁾, lisasid 1–6, protokolle 1–5 ja omavahelise kirjavahetuse teel sõlmitud kokkulepet, mis käsitleb ühise tollitariifistiku alamrubriiki 0603 10 kuuluvate värsketel lõikelilledel ja lillede ja lillepungade ühendusse importimist.

18. jaanuaril 1977 allakirjutatud Euroopa Majandusühenduse ja Egiptuse Araabia Vabariigi vahelise koostöölepinguga asutatud koostöönõukogu peab täitma oma kohused *mutatis mutandis*, kuni luuakse assotsiatsioonilepingu VIII jaotises ettenähtud assotsiatsiooninõukogu ja assotsiatsioonikomitee. Koostöönõukogu kehtestab oma töökorra ning võib vajadusel moodustada komiteesid ja allkomiteesid, millele võib oma volitused osaliselt või täielikult edasi anda.

Viidet assotsiatsiooninõukogule ja assotsiatsioonikomiteele tõlgendatakse eespool nimetatud artiklite ajutise kohaldamise vältel ning vajaduse korral kui viidet koostöönõukogule ja tema moodustatud komiteedele.

Käesoleva lepingu sätete ja assotsiatsioonilepingu hilisema kohaldamise osas lepatakse kokku, et assotsiatsioonilepingu jõustumise päeval jõustub ka käesolev leping.

Esimesel kohaldamisaastal arvutatakse tariifikvootide mahud põhimahtude põhjal *pro rata*, võttes arvesse eespool nimetatud lepingu jõustumisele eelnenu aega. Teatud toodete puhul, mis on loetletud assotsiatsioonilepingu protokollis nr 1, kohaldatakse järgmisi kokkuleppeid: CN-koodi 0703 20 00, 0709 90 39, 0709 90 60, 0711 20 90, 0712 90 19, 0714 20 90, 1006, 1212 91, 1212 99 20, 1703, 2302 alla kuuluvatele toodetele tehtavad soodustused peaksid kehtima ka koguselistele tollimaksudele. Nende kokkulepete kohaldamist jätkatakse assotsiatsioonilepingu jõustumisel.

Ajutiselt kohaldatavad sätted asendavad Euroopa Majandusühenduse ja Egiptuse Araabia Vabariigi vahel 18. jaanuaril 1977 allakirjutatud koostöölepingu artikleid 8–36, 43–46, 48–51, selle lepingu lisasid A, B, C ja D, protokoll nr 2, vastavaid ühisdeklaratsioone, deklaratsioone ja kirjavahetust, ning 18. jaanuaril 1977 Brüsselis Euroopa Sõe- ja Teraseühenduse liikmesriikide ja Egiptuse Araabia Vabariigi vahel allakirjutatud lepingut.

Kui eespool sätestatu on Teie valitsusele vastuvõetav, on mul au teha ettepanek, et käesolev kiri ja Teie kinnitus sellele moodustaksid Euroopa Majandusühenduse ja Egiptuse Araabia Vabariigi vahelise kokkuleppe.

Austatud ..., palun võtke vastu meie sügavaim lugupidamine,

Euroopa Ühenduse nimel

⁽¹⁾ Ühisdeklaratsioonid artiklite 14, 18, 34, 37 ja lisa 6 kohta ning ühisdeklaratsioon andmekaitse kohta; Euroopa Ühenduse deklaratsioonid artiklite 11, 19, 21, 34 kohta.

B. Egiptuse kiri

Brüssel, detsember 2003

Lugupeetud ...,

Mul on au teatada, et sain kätte Teie tänase kuupäevaga kirja, mille sisu on järgmine:

“Mul on au viidata 25. juunil 2001 Luxembourgis allakirjutatud Euroopa Ühenduste ja nende liikmesriikide ning Egiptuse Araabia Vabariigi vahelisele assotsieerumist käsitlevale Euroopa-Vahemere piirkonna lepingule (assotsiatsioonileping).

Mul on au teha ettepanek, et kuni assotsiatsioonilepingu jõustumiseni kohaldavad Euroopa ühendused ja Egiptuse Araabia Vabariik alates 2. jaanuarist 2004 ajutiselt artikleid 2, 6–28, 31, 33–37, 55, 82–84, 86–87, 90 ja 91, vastavaid deklaratsioone⁽¹⁾, lisasid 1–6, protokolle 1–5 ja omavahelise kirjavahetuse teel sõlmitud kokkulepet, mis käsitleb ühise tollitariifistiku alamrubriiki 0603 10 kuuluvate värske lilled ja lillede ja lillepungade ühendusse importimist.

18. jaanuaril 1977 allakirjutatud Euroopa Majandusühenduse ja Egiptuse Araabia vahelise koostöölepinguga asutatud koostöönõukogu peab täitma oma kohused *mutatis mutandis*, kuni luuakse assotsiatsioonilepingu VIII jaotises ettenähtud assotsiatsiooninõukogu ja assotsiatsioonikomitee. Koostöönõukogu kehtestab oma töökorra ning võib vajadusel moodustada komiteesid ja allkomiteesid, millele võib oma volitused osaliselt või täielikult edasi anda.

Viidet assotsiatsiooninõukogule ja assotsiatsioonikomiteele tõlgendatakse eelnimetatud artiklite ajutise kohaldamise vältel ning vajaduse korral kui viidet koostöönõukogule ja tema moodustatud komiteedele.

Käesoleva lepingu sätete ja assotsiatsioonilepingu hilisema kohaldamise osas lepatakse kokku, et käesolev leping jõustub assotsiatsioonilepingu jõustumise päeval.

Esimesel kohaldamisaastal arvutatakse tariifikvootide mahud põhimahtude põhjal *pro rata*, võttes arvesse eespool nimetatud lepingu jõustumisele eelnenu aega. Teatud toodete puhul, mis on loetletud assotsiatsioonilepingu protokollis nr 1, kohaldatakse järgmisi kokkuleppeid: CN-koodi 0703 20 00, 0709 90 39, 0709 90 60, 0711 20 90, 0712 90 19, 0714 20 90, 1006, 1212 91, 1212 99 20, 1703, 2302 alla kuuluvatele toodetele tehtavad soodustused peaksid kehtima ka koguseliste tollimaksudele. Nende kokkulepete kohaldamist jätkatakse assotsiatsioonilepingu jõustumisel.

Ajutiselt kohaldatavad sätted asendavad Euroopa Majandusühenduse ja Egiptuse Araabia Vabariigi vahel 18. jaanuaril 1977 allakirjutatud koostöölepingu artikleid 8–36, 43–46, 48–51, selle lepingu lisasid A, B, C ja D, protokollis nr 2, vastavaid ühisdeklaratsioone, deklaratsioone ja kirjavahetust ning 18. jaanuaril 1977 Brüsselis Euroopa Sõ- ja Teraseühenduse liikmesriikide ja Egiptuse Araabia Vabariigi vahel allakirjutatud lepingut.

Kui eespool sätestatu on Teie valitsusele vastuvõetav, on mul au teha ettepanek, et käesolev kiri ja Teie kinnitus sellele moodustaksid Euroopa Majandusühenduse ja Egiptuse Araabia Vabariigi vahelise kokkuleppe.

⁽¹⁾ Ühisdeklaratsioonid artiklite 14, 18, 34, 37 ja lisa 6 kohta ning ühisdeklaratsioon andmekaitse kohta; Euroopa Ühenduse deklaratsioonid artiklite 11, 19, 21, 34 kohta.”

Võin kinnitada, et Egiptuse Araabia Vabariigi valitsus on Teie kirja sisuga nõus.

Austatud ..., palun võtke vastu minu sügavaim lugupidamine.

Egiptuse Araabia Vabariigi valitsuse nimel